



## **TRÁCH NHIỆM CỦA NGƯỜI-NHẬN-HƯỞNG DỊCH VỤ TRỢ GIÚP TẠI NHÀ (IHSS) TRONG VIỆC NGĂN CHẶN TÌNH TRẠNG QUẤY NHIỄU TÌNH DỤC TẠI NƠI LÀM VIỆC**

Với tư cách là chủ nhân thuê mướn người để thi hành công tác IHSS, trách nhiệm của quý vị là phải giữ cho nơi làm việc được an toàn. Quý vị có thể bị thưa kiện bởi người cung cấp dịch vụ/người làm mướn của quý vị, nếu quý vị để xảy ra tình trạng quấy nhiễu tình dục tại nơi làm việc.

### **QUẤY NHIỄU TÌNH DỤC LÀ GÌ?**

Quấy Nhiễu Tình Dục gồm có hai loại:

Quấy nhiễu tình dục loại “quid pro quo” (tiếng La Tinh có nghĩa là “có qua có lại”) là khi một người nào đó ép buộc người phục vụ phải chịu đựng hoặc chấp nhận sự tán tỉnh dụ dỗ về tình dục hoặc những hành vi lợi dụng tình dục khác, để có được hoặc giữ được việc làm, hoặc để nhận được bất cứ lợi ích nào khác về việc làm.

Quấy nhiễu tình dục loại “môi trường làm việc đậm không khí thù nghịch” xảy ra khi những lời bình phẩm hoặc những hành vi về tình dục không được hoan nghênh, gây ảnh hưởng đến công việc của người phục vụ hoặc tạo nên một môi trường làm việc không được thoải mái, không thân thiện, hoặc gây bức bối. Người phục vụ có thể phải trải nghiệm hành vi quấy nhiễu tình dục ngay cả khi thái độ bất nhã và không được hoan nghênh trên không trực tiếp nhắm vào đương sự.

Hành vi quấy nhiễu tình dục bao gồm, nhưng không giới hạn ở:

- Dụ dỗ tán tỉnh về mặt tình dục mà không có sự đồng thuận;
- Đề nghị cho hưởng lợi lộc để đổi lấy ân huệ tình dục;
- Hăm dọa sẽ làm một điều gì đó để trả thù người nào đó, sau khi đương sự phản ứng tiêu cực trước hành vi quấy nhiễu tình dục;
- Nhìn chằm chằm khiến người bị nhìn cảm thấy không thoải mái; làm động tác cơ thể mang tính cách gợi dục; hoặc trưng bày đồ vật, hình ảnh, hình hoạt họa, hoặc các áp-phích khiến người ta có ý nghĩ về tình dục;
- Lãng mạ tục tĩu hoặc bình phẩm về tình dục;
- Gọi người ta bằng những tên thô tục, bậy bạ, hoặc kể chuyện diễu về tình dục;
- Những từ ngữ, lời phê bình, những tin nhắn hoặc lời mời mọc thiên về tình dục khiến cho người ta cảm thấy không thoải mái;
- Sờ soạng hoặc tấn công thân thể người khác mà không được sự đồng thuận; hoặc
- Cản đường hoặc chặn đường một người nào đó.

Sự quấy nhiễu không bắt buộc phải mang bản chất tình dục và có thể gồm cả những nhận xét thô lỗ và gây tổn thương về phái tính hoặc giới tính của người khác. Thí dụ, việc quấy nhiễu một phụ nữ khi đưa ra những lời bình phẩm thô lỗ về phụ nữ nói chung, là điều bất hợp pháp.

Cả nạn nhân lẫn người quấy nhiễu đều có thể là đàn bà hoặc đàn ông, và nạn nhân và người quấy nhiễu có thể là cùng phái tính/giới tính.

## **TÔI CÓ THỂ LÀM GÌ ĐỂ TRÁNH BỊ QUẤY NHIỄU TÌNH DỤC TẠI NƠI LÀM VIỆC?**

Với tư cách là chủ nhân thuê mượn người để thi hành công tác IHSS, quý vị phải làm mọi điều quý vị có thể làm được, để ngăn ngừa tình trạng quấy nhiễu tình dục xảy ra tại nơi làm việc (nhà của quý vị). Sau đây là một vài lời khuyên mà quý vị có thể sử dụng để bảo đảm là quý vị hoặc người nào đó trong nhà quý vị sẽ không quấy nhiễu tình dục người-cung-cấp-dịch-vụ của quý vị/người thuê mượn.

### Quan sát

- Biết rành về những hành vi hoặc những sự việc xảy ra có mang tính cách tình dục, và đừng làm những điều đó;
- Quan tâm đến những cá nhân nào có thể không thoải mái trước những hành vi bằng-lời-nói và không-bằng-lời-nói của người khác;
- Biết rành về những hình thức liên quan đến việc quấy nhiễu tình dục nào không dễ nhận biết được, chẳng hạn như việc nhìn chăm chăm hoặc đụng chạm không cần thiết; và
- Để ý về cung cách hành động/cư xử của mọi người khác trong nhà, và không làm bất cứ điều gì có thể gây tác dụng tiêu cực đến cung cách quý vị giao tiếp với người khác.

### Xem Xét

- Chú ý đến phản ứng của người khác để tránh không vô tình làm điều gì đó khiến cho họ có thể cảm thấy khó chịu;
- Đừng tự động nghĩ rằng bất cứ ai cũng sẽ thích hoặc muốn nghe những lời đùa cợt về tình dục hoặc những lời bình luận về ngoại hình của họ;
- Đừng tự động nghĩ rằng bất cứ ai cũng sẽ thích hoặc muốn được đụng vào thân thể, được nhìn chăm chăm, được ve vãn tán tỉnh, được hẹn hò gặp gỡ hoặc được nghe những lời dụ dỗ về tình dục;
- Tự hỏi mình xem liệu những điều quý vị nói hoặc làm có thể gây tác dụng tiêu cực lên cảm xúc của người khác hay không;
- Xem xét các hành vi cư xử, ngôn ngữ cơ thể, và những lời bình luận của quý vị. Hãy tự hỏi bản thân: “Có thể nào mình đã vô tình kích lệ những cảm xúc hoặc những chuyện trò về tình dục trong cung cách mình giao tiếp hay không?”
- Xin đừng coi nhẹ vấn đề quấy nhiễu tình dục. Nếu quý vị nghĩ rằng người-cấp-dịch-vụ/người làm mượn của quý vị hiện đang bị một cá nhân hoặc một nhóm người quấy nhiễu tình dục, xin đừng chấp nhận coi đó như một trò đùa. Xin đừng khuyến khích

người quấy nhiễu bằng việc mỉm cười hoặc cười theo những lời đùa cợt của họ. Quý vị hãy cho người quấy nhiễu biết rằng hành vi cư xử của họ không thể chấp nhận được. Nếu hành vi cư xử đó vẫn tiếp diễn, quý vị không được cho người quấy nhiễu lưu lại nơi làm việc (tại nhà) nữa, khi người-cung-cấp-dịch-vụ/người làm mướn có mặt ở đó.

## **TÔI PHẢI LÀM GÌ NẾU TÌNH TRẠNG QUẤY NHIỄU TÌNH DỤC XẢY RA TẠI NƠI LÀM VIỆC (NHÀ CỦA TÔI)?**

### Giải quyết

- Thay đổi các hành vi cư xử của quý vị, hoặc nói cho người quấy nhiễu biết là các hành vi cư xử của họ gây phiền hà cho người khác và khiến cho nơi làm việc không được thoải mái.
- Nhận diện các hành vi cư xử của quý vị, hoặc nói cho người quấy nhiễu biết về những hành vi cư xử (các cử chỉ điệu bộ, cả về thể xác lẫn trong lời nói) nào có thể gây phiền hà cho người khác
- Chấm dứt tình trạng quấy nhiễu tình dục ngay tức thì. Với tư cách là chủ nhân thuê mướn người thi hành công tác IHSS, quý vị có trách nhiệm phải giữ cho nơi làm việc được an toàn.
- Quý vị có thể bị người-cung-cấp-dịch-vụ/người làm mướn của quý vị khởi kiện nếu quý vị để cho tình trạng quấy nhiễu tình dục xảy ra tại nơi làm việc.
- Việc quấy nhiễu diễn ra liên tục bởi quý vị, trong tư cách là chủ nhân thuê mướn người, bởi một cá nhân, hoặc bởi một nhóm người nào khác, có thể dẫn đến việc người-cung-cấp-dịch-vụ của quý vị bỏ việc và không còn làm việc cho quý vị nữa.
- Việc quấy nhiễu diễn ra liên tục bởi quý vị, với tư cách là chủ nhân thuê mướn người, bởi một cá nhân, hoặc bởi một nhóm người nào khác, có thể dẫn đến sự can thiệp của Sở Nhân Dụng và Nhà Ở Công Bằng (DFEH) hoặc của cơ quan thực thi pháp luật địa phương, nếu người-cung-cấp-dịch-vụ cảm thấy rằng đương sự có thể bị gây hại hoặc đang ở trong hoàn cảnh nguy hiểm.
- Để có thêm thông tin về việc ngăn ngừa tình trạng quấy nhiễu tình dục, xin quý vị vào thăm trang mạng của DFEH tại: [www.dfeh.ca.gov/resources/frequently-asked-questions/employment-faqs/sexual-harassment-faqs/](http://www.dfeh.ca.gov/resources/frequently-asked-questions/employment-faqs/sexual-harassment-faqs/)